

## Las Sigüientes 150 Horas:

### Iniciando La Construcción de Historias

*Sesiones-de un Vistazo*

por Greg Thomson

Este documento es para estudiantes de idiomas que desean continuar directamente después de *Las Primeras Cien Horas* por Greg y Angela Thomson. Algunas personas sintieron que al intentar usar el documento cubriendo las sigüientes 150 horas, *La Fase de Construir Historias*, se movían súbitamente de una guía detallada, hora a hora, a una total auto-confianza. Desafortunadamente, la naturaleza de la Fase 2 no es tener disponible instrucciones de actividades detalladas hora a hora, pero sí podemos

proveer una transición más agradable desde la estructura detallada provista por la Fase 1 hacia las actividades de la Fase 2. Aquí está un detallado silabario para continuar con las sesiones de idioma.

La información del documento *La Fase de Construir Historias* no se traslapa totalmente con la información dada aquí, de modo que todavía hay mucho de valor en ese documento para el lector motivado. Aproximadamente una hora de lectura puede proveer beneficios para las próximas 150 horas de sesiones del idioma. Ese documento incluye más detalles de cómo luce la interacción de conversaciones durante las actividades, más explicaciones de cómo procede el aprendizaje de la gramática y discusión de las frustraciones que algunas personas han descrito al intentar usar estas actividades.

### CONTENIDO

<b>Introducción.....</b>	<b>2</b>
<i>Actividad de Crecimiento Primario (Uso de Historias Ilustradas, En Breve).....</i>	<i>2</i>
<i>Pre-requisitos Para Iniciar la Fase 2 .....</i>	<i>3</i>
<i>Hacia Dónde se Dirige Usted en los Próximos Meses.....</i>	<i>3</i>
<i>Qué Tanto Crecerá Usted en esta Fase? .....</i>	<i>4</i>
<i>Cuanta Guianza Necesita Usted?.....</i>	<i>5</i>
<b>Fase 2A – Liberando Su Lengua, Usted Dirige.....</b>	<b>7</b>
<b>Fase 2B – Cambio de Perspectiva, el Educador Dirige, .....</b>	<b>15</b>
<b>Fase 2C – Contnado Historias de la Vida con Ilustraciones Simples.....</b>	<b>18</b>
<b>Apéndice: Posibles Ideas de Cosas Para Decir.....</b>	<b>21</b>

## **Introducción**

Las instrucciones dadas aquí, están dirigidas a estudiantes de idiomas. Estas instrucciones se basan en el enfoque de el Participante en Crecimiento, que ve a los idiomas como la forma primaria de participación en las relaciones humanas en las que la vida se comparte con otros. Por lo tanto de aquí en adelante, en vez de “estudiantes de idiomas”, yo prefiero usar el término “participantes en crecimiento”. Cuando usamos el término “estudiantes de idiomas” estamos hablando como si pudiéramos separar el idioma de la vida compartida en las relaciones. El idioma es visto comúnmente como una “cosa” con muchas “partes” que podemos “obtener” (“adquirir”), parte por parte, hasta que “tenemos” el idioma completo (o lo que deseamos de él). El término “Participante en Crecimiento” evita esta falacia. El idioma es una clase de actividad social, y las personas que tienen poca habilidad pueden involucrarse con personas que son muy hábiles en el idioma, hasta llegar a ser hábiles en el también. Así que, no digamos que esto está dirigido a estudiantes de idiomas, sino a participantes en crecimiento.

En realidad, se pretende también que este trabajo sea leído por las personas anfitrionas que ayudan a los participantes en crecimiento a crecer: “ayudantes de idiomas”, “maestros de idiomas”, “tutores de idiomas”. Nosotros llamamos a esas personas “educadores” (un educador puede ser una mujer o un hombre, pero aquí usaremos solamente “el educador” teniendo presente lo anterior). Su rol es educar a los recién llegados a una creciente participación en la vida de su comunidad. (También podríamos llamar “mentores”—a los participantes hábiles que permiten a los recién llegados participar con ellos, para que así los recién llegados puedan aprender a participar por sí mismos).

Quedará claro que en la Fase 2, el educador no hace ninguna preparación para las sesiones de participación creciente. Antes bien, el o la participante en crecimiento toma, cada vez más responsabilidad de su propio crecimiento. En la Fase 2b el educador puede hacer alguna cantidad limitada de preparación para las sesiones. Así como con *Las Primeras 100 Horas*, puede ser que las instrucciones dadas aquí sean traducidas a varios idiomas anfitriones. De esa manera podrán ser usadas aún cuando el educador y el participante en crecimiento todavía no tengan algún otro idioma en común.

### **Actividad de Crecimiento Primario (Uso de Historias Ilustradas, En Breve)**

Durante la Fase 2A, usando libros de historias ilustradas sin palabras, usted discute con un amigo anfitrión, todas las situaciones y eventos ilustrados en las páginas y él le ayudara a decir lo que usted intenta decir y mucho más. En el proceso, ustedes dos construyen los componentes para una historia que ustedes mismos crearán.

Luego su amigo anfitrión narra toda la historia, con todos los detalles que ustedes han creado, y se hace una grabación de esta narración la cual se agregará a su Biblioteca de Audio, para poder escucharla en el futuro (y para futuro fortalecimiento de su habilidad para escuchar).

Durante la Fase 2b, el proceso cambia, ahora el amigo anfitrión usando nuevos libros de historias sin palabras le cuenta a usted una historia. Usted aclara con él, todas las cosas que no pudo entender.

Durante la Fase 2c, usted puede hacer historias de su vida o de la vida de su amigo anfitrión con dibujos de palitos.

Fase 2A: Liberando Su Lengua – Usted Dirige	Meta Sugerida: 20 sesiones 50 horas con el Educador del Idioma
Fase 2B: Cambio de Perspectiva - el Educador Dirige	Meta Sugerida: 30 sesiones 75 horas con el Educador del Idioma
Fase 2C: Contando Historias de la Vida con Figuras Sencillas	Meta Sugerida : 10 sesiones 25 horas con el Educador de Idioma

## Pre-requisitos Para Iniciar la Fase 2

- Poca habilidad para negociar significados (esto quiere decir: exponer su idea a el educador, con grandes esfuerzos, con co-operación, ayuda y paciencia de el, y poder comprender la idea a la que el quiere llegar si el hace un esfuerzo especial para poner en claro su significado para el participante en crecimiento.)
- Familiaridad con el idioma necesario para hablar acerca del “aquí y ahora” tal como
- “Yo, nosotros, usted, ella/el, ellos etc.” como sujeto, objeto, posesor, etc.
- idioma espacial-locacional
- nombres para objetos básicos, acciones, propiedades, animales, humanos y relaciones humanas
- propiedades de lo anterior: tamaño, configuración, emociones, etc., etc.
- Familiaridad con 500 a 1,000 artículos de vocabulario
- Alguna familiaridad con muchas formas de frases simples para
- hacer declaraciones
- hacer preguntas
- describir situaciones que están a la vista
- dar instrucciones
- Habilidad para usar “herramientas poderosas” (idioma que le ayuda a aprender más idioma): Por favor repita. Por favor hable más despacio. Por favor hable más claro. Cómo se llama esto? Qué estoy haciendo? (preguntar mientras se hace una acción) Qué está haciendo él? Qué clase de X es esto?)

(Estos pre-requisitos se obtienen en las primeras 100 horas, Fase 1, de el Enfoque de El Participante en Crecimiento.)

## Hacia Dónde Se Dirige Usted en los Próximos Meses

Desde el inicio, cuando usted no tiene la habilidad para participar en la vida de la comunidad anfitriona, su habilidad para comunicarse y participar puede crecer en una secuencia racional tal como la siguiente. Note que el amplio desarrollo inicia desde

Hablar en aquí y ahora

A hablar Contando historias

A hablar abstractamente.

Hemos dividido esto en estratos más graduales, basados en las actividades usadas en el Enfoque del Participante en Crecimiento. Crucial a este enfoque es asumir que el crecimiento en su habilidad para comunicarse y el crecimiento en la profundidad y número de sus relaciones deben ser vistos como dos aspectos del mismo proceso de crecimiento. Usted puede crecer...

- 1) Desde la habilidad para comprender el habla sobre el “aquí y ahora” (cuando usted puede ver o participar en lo que su educador esté hablando) (Fase 1)
- 2) A la habilidad de hablar mucho acerca del aquí y ahora (Fase 1 y especialmente, Fase 2)



- 3) A la habilidad de comprender historias simples que están conectadas, que usted ha construido con su educador, y comenzar a conocer el perfil básico de la historia de vida de el educador y compartir la suya (Fase 2)
- 4) A la habilidad para producir historias simples y llevar conversaciones simples en un rango reducido de temas y posiblemente iniciar unas cuantas amistades superficiales además de su relación con su educador (Fase 2 y especialmente, Fase 3)
- 5) A la habilidad de comprender explicaciones verbales de palabras e ideas desconocidas, y a desarrollar verdaderas relaciones con un número de personas anfitrionas y comenzar a profundizar moderadamente su relación con su educador (Fase 3)
- 6) A la habilidad de comprender historias complejas (etc.) con situaciones familiares (Fase 3)
- 7) A la habilidad para tener conversaciones simples sobre un amplio rango de temas y dar explicaciones verbales simples (Fase 3 y especialmente, Fase 4)
- 8) A la habilidad de comprender explicaciones profundas y complejas de la cultura, profundizando en varias relaciones y formando rápidamente nuevas relaciones (Fase 4)
- 9) A la habilidad de contar historias detalladas y proveer explicaciones verbales de ideas un poco abstractas y formar nuevas amistades con mucha rapidez (Fase 4)
- 10) A la habilidad de comprender casi todo lo que una persona anfitriona pueda decirle normalmente a otra persona anfitriona y comenzar a ser un poco aceptado como un legítimo participante en grupos sociales anfitriones (Fase 5 y 6)
- 11) A la habilidad para contar historias detalladas y texturizadas y proveer explicaciones verbales de ideas complejas y comenzar a ser aceptado como un participante razonablemente legítimo en grupos sociales anfitriones, donde usted puede seguir creciendo (Fase 5 y 6)

(Puede usted ver un amplio progreso del idioma de aquí y ahora, al idioma de contar historias, al idioma explicativo, a todas las clases del idioma; en la relación superficial con su educador a una relación más profunda; en las relaciones superficiales con algunas personas a relaciones profundas con un buen número de personas, a una participación sana en contextos sociales de los anfitriones donde usted es visto como un verdadero (si es extranjero) habitante?)

### **Qué Tanto Crecerá Usted en Esta Fase?**

La Fase 2 lo involucrará en los niveles 2 y 3 de la secuencia descrita arriba. Más completamente...

#### **Relacionalmente—**

- Usted habrá aumentado grandemente su habilidad para “negociar significados” (explicados abajo), pero todavía no ha alcanzado el punto de tener conversaciones sobre diversos temas.
- Habrá aumentado significativamente la cantidad de su habla y podrá interactuar libremente.
- Esto significa que sus relaciones todavía no se pueden profundizar, pero usted hará un mayor esfuerzo en establecer relaciones y ver qué tanto pueden crecer.
- Usted puede llegar al punto donde creará conveniente vivir con una familia anfitriona, de preferencia que sea una familia que vaya a estar especialmente comprometida a “negociar significados” con usted (como se definió anteriormente).
- Su relación con su principal educador (ayudador del idioma) se habrá profundizado bastante, ya que habrán aprendido mucho acerca de la vida de ambos. (Esto se refiere a su relación con él en su mundo, no en el suyo. La meta no es crecer juntos a través de una amplia socialización en inglés.)

#### **Procesos Mentales de Idiomas—**

**Usted habrá aumentado grandemente la habilidad de hablar de el “aquí y ahora”, acerca de cosas que usted ve suceder ante usted, incluyendo cosas que suceden en imágenes.**

\* Usted se habrá familiarizado con más de mil artículos de vocabulario adicionales. (Procure familiarizarse con un promedio de siete u ocho palabras nuevas por cada hora de sesión.) Usted irá aumentando el uso de frases complejas en su vocabulario de todos los días.

- Usted comenzará a entender historias largas conectadas que hayan construido con su educador.
- Usted comenzará a comprender explicaciones que su educador dé, si el las da sencillas y usted podrá negociar los significados.

### **Habilidades de Aprendizaje de Idiomas —**

- Usted será menos dependiente de guianza de otros en sus actividades de aprendizaje de idioma, en comparación con la Fase 1.

### **Cuanta Guianza Necesita Usted?**

Si usted ha completado la Fase 1, las Primeras 100 Horas (también llamada la Fase del Aquí y Ahora), usted pudo notar que se le fueron dadas instrucciones detalladas para ejecutar todas las actividades. A algunas personas les gustaría que todas sus experiencias de aprendizaje de idioma fueran así de planificadas. Sin embargo, usted necesita comenzar a sentirse cómodo con planes menos específicos, porque pronto deseará estar interactuando con personas (entendiendo y hablando) acerca de todas clase de temas cuando no haya un plan claro a seguir.

Esto es un reto para algunos participantes en crecimiento. Ellos desean estar *seguros* acerca de cualquier cosa que van a decir antes de decirla. Desean poder aprender muy específicamente todo lo que van a necesitar decir! Quieren tener por lo menos un entendimiento total de “la gramática” para poder estar confiados de que nunca van a cometer errores. Pero, la comunicación no funciona de la manera que ellos quisieran pues está llena de incertidumbres, riesgos y errores.

### **El Valor de los Libros Sin Palabras en Esta Fase**

Aunque no es posible tener toda nuestra comunicación bien planificada y dominada con anticipación, tampoco es necesario ir directamente de la seguridad de una estructura clara de actividades en la Fase 1, a actividades de comunicación totalmente no estructuradas y de tipo “todo se vale”. Los libros de figuras son un paso de cambio suave al buscar disminuir la estructura para las actividades de comunicación. El libro de figuras le da muchas ideas de significados que puede intentar expresar. Pero al mismo tiempo, usted llegará a experimentar el proceso de esforzarse para expresar sus ideas—que es algo que estará haciendo por largo tiempo. Con la ayuda de las figuras, su educador adivinará lo que usted está tratando de decir, y le ayudará a decirlo bien. Así es como usted crecerá. Si su educador conoce el inglés (o comparten algún otro idioma) es la oportunidad para tomar ventaja de esto también, mientras que continúa comunicándose en el idioma anfitrión. Si el educador y usted no comparten otro idioma a excepción del nuevo, eso también funcionará bien.

Dependiendo de su estilo para hablar sobre los libros de historias sin palabras, usted necesitará como cinco o seis de tales libros para poder cumplir con ciento cincuenta horas de actividades de crecimiento, o usted querrá poder usar cualquier libro ilustrado de historias sin palabras que pueda encontrar. Le daremos instrucciones explícitas para mantenerlo activo durante las primeras horas.

Después de esto (prepárese para recibir un shock!) usted seguirá solo por un tiempo. Sin embargo, hemos escrito un par de artículos para ayudarle. (Se llaman: “La Construcción de Historias: Fase 2, Guías Prácticas y Recursos”, y una breve introducción: “Pensamientos Para Los que Están Completando Las Primeras 100 Horas y Contemplando las 150 Horas de Construcción de Historias.” [En las Fases 2b y 2c damos un paso dentro y ofrecemos alguna dirección.](#))

Para su primera experiencia de construir historias, asumiremos que va a usar el libro *Rana, Donde Estás?* por Mercer Meyer. Tiene una línea de historia simple (y no parece que saldrá fuera de impresión, ya que es ampliamente utilizado en la investigación del idioma trans-cultural de niños). En caso que usted no lo tenga, he incluido una copia de la primera página para que pueda ver de qué le estoy hablando.

Usted puede usar muchos libros ilustrados para niños que tengan pocas palabras y una línea de

historia completa descrita en las ilustraciones. Sencillamente cubra las palabras para que no le distraigan de la historia que está creando. Sin embargo, si usted desea el nivel de guianza provisto abajo, entonces, sí necesita el libro *Rana, Donde Estás?*

De hecho, los libros de historias ilustrados sin palabras son un recurso extremadamente útil. Hemos visto que son usados en muchas regiones del mundo, aunque en culturas pre-alfabetizadas muy tradicionales no son tan útiles. En esos lugares es importante desarrollar historias ilustradas adaptadas a la localidad. Su uso en la construcción de historias se duplica pues también se usa para la actividad de pre-alfabetización para personas anfitrionas.

Yo espero el día en que todos los pueblos sean alfabetos en sus lenguas maternas. Facilitando la supervivencia de sus idiomas (y a si el continuo desarrollo de su historia única) y permitir la educación en su lengua materna primitiva para todos los niños.

## *Fase 2A – Liberando Su Lengua, Usted Dirige*

(Meta Sugerida: 50 Horas de Sesiones con el Educador del Idioma)

### **Fase 2A, Sesión 1**

Recursos necesarios:

- 1) Un cronometro con campana (o simplemente un reloj de pulsera)
- 2) Algo en que escribir
- 3) El libro, *Rana, Donde Estás?*
- 4) Una grabadora de Cassette
- 5) Usted
- 6) El educador
- 7) De ser posible, uno o dos amigos que sean participantes en crecimiento (la actividad puede ser más divertida y natural en un grupo pequeño que en pareja)

### **INSTRUCCIONES**

#### **I. ANTES DE SU SESION DE PARTICIPACION CRECIENTE**

- a. Rápidamente hojee el libro ilustrado sin palabras *Rana, Donde Estás?* para estar al tanto de los eventos principales que van a suceder mientras usted avanza en la historia.
- b. Regrese a la página 1 y examínela cuidadosamente. Trate de pensar en todo lo que usted diría acerca de ella. Escriba una lista de ideas de cosas que usted diría de la página 1.
- c. Si usted esta con un amigo que es participante en crecimiento, hagan una ‘tormenta de ideas’ para pensar en las declaraciones posibles o en preguntas que podrían hacer al respecto.
- d. Ahora valla hacia el Apéndice de Posibles Ideas De Cosas Para Decir. Observe las ideas sugeridas para la página 1. Pensó usted en la mayoría de esas cosas? Pensó usted en cosas que yo no pensé?

#### **II. DURANTE LA SESION**

##### **A. Explique el procedimiento a su educador.**

Permítale hojear toda la historia ilustrada. (De lo contrario el estará deseando apresurarse a ver qué sucede después.)

##### **B. La Media Hora Monolingüe**

Prepare el cronometro. Por treinta minutos usted debe hablar en su nuevo idioma hasta que la campana suene.

##### **PAGINA 1 de *Rana, Donde Estás?***

Abra a la primera página de *Rana, Donde Estás?*

Comience tratando de describir la primera ilustración. Describa todo lo que pueda y encuentre cómo decir cosas que usted no sabe cómo decirlas. (Vea el Apéndice para ideas si usted no tiene)

Si hay dos o más participantes en crecimiento haciendo la actividad juntos, ellos querrán alternarse en decir cosas acerca de la ilustración, especialmente si uno es callado y el otro expresivo.

Cuando usted trata de expresar una idea a su educador y falla, no le hable en inglés (o algún otro idioma compartido). Espere hasta que sea oportuno y haga una nota para si mismo acerca de la dificultad. Esta será usada en el tiempo de explicaciones y comentarios.

Si su educador falla en expresar su idea se hace lo mismo. El tomará nota para si mismo y no le

hablará en inglés (o cualquier otro idioma que ambos sepan bien). Las notas de él pueden usarse en los comentarios e instrucciones.

Siempre pídale a su educador que escriba todas palabras nuevas que encuentre en el camino. Esto es una continuación de su registro de palabras de la Fase 1. **No se olvide de su meta de cada hora, familiarizarse con un promedio de siete u ocho artículos de vocabulario nuevos.**

### **PAGINA 2**

Si usted no ha usado sus treinta minutos, repita el proceso de la página 1, con la 2, 3, etc.

### **PAGINA 3, 4, etc.**

Si está tratando seriamente de decir todo lo que puede de cada página, probablemente no avanzará más allá de la página tres en media hora.

## **C. Informando**

Usted da este paso al terminar la media hora. (Si colocó el cronometro, la campana sonará.). Usted podrá dar este paso solamente si usted y su educador comparten algún idioma en común (como el inglés) que ambos conozcan bien. Ustedes hablan en ese idioma para el informe. Usted habrá tomado notas de cuando trató de decir algo y falló y el pudo haber hecho lo mismo. Ahora usted tiene libertad para preguntar acerca de estas cosas: “Aquí, yo estaba tratando de decir que el niño estaba soñando con su rana. Cómo debo decir eso?” Las palabras nuevas que son presentadas en este tiempo de informe también se agregan al registro de palabras.

## **D. Grabando página por página**

Vaya a la página 1 con su educador, recordándole todo lo que discutieron juntos y todas las palabras nuevas que se agregaron al registro de palabras.

Haga una grabación donde el educador describa la página detalladamente, pero que hable solamente de las cosas que hablaron juntos y usando todas las palabras y expresiones nuevas.

Repita esta secuencia con la página 2 y con cualquier otra página de la cual hablaron.

## **E. Escuche y señale (y actúe)**

El educador usará el registro de palabras para recordarse de las palabras nuevas que encontraron en esa sesión, y describirá partes de las ilustraciones usando las palabras nuevas. Cuando él diga una palabra o frase u oración usando esas palabras, usted responde señalando lo que él está describiendo. Suponga que una palabras nuevas sea *marco de la ventana*, él le preguntará:

*¿Donde está el marco de la ventana?*

y usted responderá señalando el marco de la ventana. O suponga que la palabra *luna* es vieja, y *brillante* es nueva. Ella podría decir

*La luna es brillante.*

Asumiendo que usted comprende la frase entera *La luna es brillante*, entonces usted solo necesita señalar a la luna brillante.

De esta manera, el educador repite las palabras nuevas *muchas veces*, y usted puede procesarlas mentalmente. Esos encuentros extras con esas palabras nuevas le fortalece su vocabulario mental. Muchas de ellas seguirán apareciendo mientras usted avance en este u otros libros ilustrados, así podrá recordarlas cuando desee decirlas, pero no trate de memorizarlas para poder recordarse de ellas. En vez, solo familiarícese con ellas para que pueda reconocerlas y comprenderlas cuando las escuche. La memorización es consumidora de tiempo y para muchas personas, es ineficiente.

Si una palabra nueva es un verbo, usted puede actuarla en vez de señalarla.

Suponga, por ejemplo, que *perro* y *mosca* son palabras viejas, pero *caza* es una palabra nueva.

Entonces el pueda decir

*El perro caza una mosca.*

¿Cómo podría usted responder no verbalmente? Usted podría señalar al perro, y entonces decir, por ejemplo: su dedo es una mosca y con su otra mano dice “gua gua” y la caza.

**F. Haga una grabación breve, resumida de esta actividad para escucharla en la noche.**

**De esta manera, usted fortalecerá su experiencia con todas las palabras nuevas. Usted no está tratando de memorizarlas para recordar, sino solo para asegurarse de que está bien familiarizado con cada una de ellas.**

**G. Otra media hora monolingüe, repitiendo de los pasos B al E**

Las mismas instrucciones anteriores. Continúe con páginas adicionales, con tantos detalles como le sea posible, hasta que la próxima media hora se termine.

- B. La Media Hora Monolingüe
- C. Reportando
- D. Grabando Página por Página
- E. Escuche y Señale (y Actúe)

**H. Haga medias horas monolingües adicionales hasta que su tiempo termine completamente.**

Repita pasos del B al E cada vez. (Recomendamos de veinte a veinticinco horas por semana de esta actividad al inicio de la Fase 2.)

**I. Alerta! Alerta! El Crucial Paso Final – Al Final del Libro**

Este paso no será hará en la Sesión 1 y probablemente tampoco en la Sesión 2. En los planes de abajo lo hemos colocado en la Sesión 3. Sin embargo, *este paso se hace cada vez que usted alcanza el final de un libro ilustrado sin palabras*. Si usted debe hacerlo en la Sesión 1 o en la 2, entonces necesitará saltarse a las instrucciones de la Sesión 3 para este paso.

### **III. DESPUÉS DE LA SESIÓN**

Su deber es escuchar varias veces las grabaciones de sonido de las descripciones de las páginas de las que usted habló hoy. También escuche la grabación del resumen de la actividad “escuche y señale”, señalando apropiadamente una vez más mientras escucha. De esta manera, usted fortalecerá más las palabras antes de la siguiente sesión.

## Fase 2A, Sesión 2

Materiales necesarios:

Los mismos que para la Sesión 1.

### **INSTRUCCIONES**

#### **I. ANTES DE SU SESIÓN**

Escuche otra vez las grabaciones de la sesión previa. Revise las pocas páginas siguientes de *Rana, Donde Estás?* Trate de pensar en todo lo que podría decir acerca de cada página, pero no desperdicie tiempo en planificar *como* lo va a decir. Nuevamente usted se estará comunicando espontáneamente, negociando significados y utilizando herramientas poderosas.

#### **II. DURANTE LA SESIÓN**

##### **A. La Media Hora Monolingüe**

Coloque el cronometro. Por treinta minutos usted deberá hablar totalmente en su nuevo idioma. Revise las páginas de *Rana, Donde Estás?* que usted utilizó en la Sesión 1, tratando de recordar rápidamente todas las cosas acerca de las cuales habló.

##### **Nuevas Páginas:**

Abra la primera nueva página de *Rana, ¿Donde Estás?*

Describa todo lo que pueda, y encuentre cómo decir cosas que todavía no sabe como decirlas. Si usted no terminó la página 4 en la Sesión 1, usted todavía tiene ideas sobre cosas de qué hablar. De la página 6 en adelante, usted necesita sacar sus propias ideas.

Cuando usted trata de comunicar una idea a su educador y falla, no hable en inglés o en otro idioma compartido. Escriba una nota a si mismo acerca de la dificultad. Esta será usada en el tiempo del reporte.

Si su educador falla en poder comunicarle su idea a usted, se hace lo mismo. Esto será usado en el reporte.

Siempre pida a su educador que escriba cualquier palabra nueva que usted comienza a aprender. Esta es una continuación de su registro de palabras de la Fase 1.

Si usted no ha terminado de usar sus treinta minutos, repita el procedimiento de la página 3.

Continúe con páginas adicionales hasta que se terminen sus treinta minutos.

##### **B. Reportando**

Como antes.

##### **C. Grabando Página Por Página**

Como antes.

##### **D. Escuche y Señale (Y Actúe), y Grabe**

Como antes.

##### **E. Después de El Final del Libro Ilustrado (Fue “Alerta! Alerta!”)**

Ver la discusión en la Sesión 1.

***III. Después de La Sesión***

Como antes



## Fase 2A, Sesión 3

**INSTRUCCIONES, como en Sesión 2:**

**I. ANTES DE LA SESIÓN**

**II. DURANTE LA SESIÓN**

### A. La Media Hora Monolingüe

De nuevo, vaya a las páginas de *Rana, ¿Donde Estás?* que usted usó en las sesiones anteriores, tratando de recordar rápidamente todas las cosas de las que habló. Luego prosiga a nuevas páginas hasta que se terminen sus treinta minutos.

### B. Reportando

### C. Grabando Página-Por-Página

### D. Escuche y Señale (y Actúe), y Grabe

### E. Alerta! Alerta! Está Listo Para el Nuevo y Mayor Paso? (de tres partes) Cuando Haya Terminado un Libro.

Este paso final puede que no suceda en la Sesión 3. Si las cosas están yendo realmente bien, puede suceder en las sesiones 4, 5 o aún más tarde. Nosotros incluimos las instrucciones aquí en caso de que usted finalice la lectura de *Rana, ¿Dónde Estás?* durante la Sesión 3. Si todavía no ha terminado con el libro *Rana ¿Dónde Estás?* de todas maneras guarde estas instrucciones para cualquier sesión en la que usted termine de leer el libro.

#### El Punto de Este Paso: Escuchar La Forma de La Historia

Hasta aquí, usted ha estado describiendo las páginas de *Rana, ¿Donde Estás?* principalmente en la forma de “aquí y ahora” (que en inglés serían tiempos presentes, con bastantes formas progresivas y el uso del verbo *ser*). Ahora usted querrá escuchar la historia que ha estado construyendo en la forma de una historia normal (que en inglés incluirá muchos verbos simples en tiempo pasado).

#### El Procedimiento

##### Parte A: Página-Por-Página En Forma De Historia

Explíquelo a su educador que usted ahora desea grabar toda la historia en la forma de una historia.

Vaya a la primera página con él, recordándole acerca de todo lo que han hablado.

Pídale que incluya tantos detalles en la historia como le sea posible: “Había una vez un niño y un perro. Una noche la luna estaba muy brillante y por eso no estaba tan oscuro afuera. En su dormitorio, el niño se sentó en un banco de tres patas. Su camisa estaba extendida suavemente en el piso. . .” (Las historias normales no dan mucho trasfondo de cada escena, pero esta no es una historia normal.)

Ahora, pídale que le cuente la historia hasta el final de la primera página.

Vaya a la segunda página y siga el mismo patrón con todas las páginas del libro hasta que haya grabado la historia completa, en forma de historia, una página cada vez.

##### Parte B: Una Historia Continua De Principio A Fin Sin Pausas.

Permita que su educador escuche la historia completa creada en la Parte A, para refrescar su

memoria.

Ahora pídale que le cuente toda la historia sin pausas.

El podrá ver las páginas de *Rana, ¿Dónde Estás?* mientras cuenta la historia.

Dígale que no se preocupe de cada detalle, pero que de todos modos incluya tantos como le sea posible.

### ***Parte C: La Historia De Memoria***

Ahora pídale que le cuente toda la historia de memoria, sin ver las ilustraciones e incluyendo menos de los detalles del trasfondo. Grabe esto mientras el cuenta la historia.

### ***Agregue Esas Tres Versiones de La Historia A Su Biblioteca de Audio***

Usted se beneficiará al escucharlas ocasionalmente en los próximos años. Escuche cada una, unas cuantas veces en las siguientes sesiones de cuando fueron grabadas, y ocasionalmente después de eso. Su biblioteca de audio será útil durante vuelos largos (y mejor que las películas de los aviones), viajes por tierra a través del país, vacaciones de verano en el lago, mientras descansa en la tina, caminando hacia el trabajo, etc. En realidad usted puede escucharlas mucho.

### ***III. DESPUÉS DE LA SESIÓN***

Como antes.

## Fase 2A: Sesiones Subsecuentes

En cada sesión durante la Fase 1a usted hará cuantas medias horas monolingües le sean posibles con el tiempo que tiene, siguiendo el patrón establecido en las sesiones anteriores.

### *I. Antes de su sesión*

### *II. Durante la sesión*

A. Media hora monolingüe (siempre inicie repasando las páginas que ya haya utilizado del libro de historia ilustrada que esté utilizando actualmente).

B. Reportando

C. Grabando Página por Página

D. Escuche y señale (y actúe)

Repita de los pasos de la A a la D para medias horas monolingües adicionales (tantas como pueda tener en una sesión).

### *III. Grabe Toda La Historia*

Después de cada grupo de varias sesiones usted terminará otra historia ilustrada y seguirá hacia el procedimiento final descrito arriba para grabar toda la historia en tres formas.

### *IV. Actividades Después de La Sesión*

## Fase 2A: Otras Actividades

Para un cambio ocasional de ritmo, para aumentar variedad y enriquecer la comunicación, aquí hay otras actividades que usted puede entrelazar en las actividades de construcción de historias.

- **Lexicarry:** Trate de decirle a su educador qué está sucediendo en cada cinta de historia de el *Lexicarry*. (Esto en realidad es solo construcción de historias usando el *Lexicarry*. En la Fase 1 usted aprendió a comprender expresiones que pueden ser utilizadas en las situaciones descritas. También escuchó historias narrativas cortas para cada cinta de historias. La actividad sugerida aquí le da la oportunidad para ir más allá de esas expresiones y vocabulario de nivel de comprensión solamente, para poder usarlas en su propio discurso.)
- **Roles en Actuaciones:** Continúe haciendo actuaciones ocasionales en roles de situaciones de comunicación de la vida diaria como en la Fase 1. Puede hacer cualquier actividad de la vida diaria en la que usted participa en la comunidad anfitriona: De compras, usando un Taxi, pagando su cuenta de teléfono, etc.
- **Pequeñas Pláticas:** Tenga pequeñas pláticas con su educador, conforme pueda hacerlo en su idioma anfitrión. Sin embargo evite construir una relación profunda con el en inglés (o algún otro idioma en común). Se sorprenderá de cuan pronto usted desarrollará una relación profunda en el idioma anfitrión, estando usted dentro de su mundo, en vez de que el esté dentro del suyo. (El educador puede tener el deseo de ser un participante en crecimiento dentro de su mundo, y así que sería amable de su parte relacionarlo con gente en su mundo que no desea ser participante en crecimiento en el mundo de él.)
- **Familiarización Conciente de Gramática y Fonética:** Repita muchas de las actividades de familiarización con la gramática de la Fase 1, y las actividades de discriminación fonética para sonidos que usted todavía tiene dificultad para oír.

## ***Fase 2B – Cambio de Perspectiva, el Educador Dirige***

### **(Meta Sugerida: 75 Horas de Sesiones con el Educador del Idioma)**

En la Fase 2b usted continúa con actividades centradas alrededor de libros ilustrados de historias sin palabras. Hasta este punto, usted había estado tomando el liderazgo al hablar de las ilustraciones. Esto es para poder liberar su lengua. Ahora que usted está hablando más libremente, es bueno cambiar el enfoque. Usted necesita estar oyendo mucho más de *lo que su educador diría*, porque usted quiere llegar a sonar como él, y las demás personas. Usted quiere comenzar a ver las historias desde la perspectiva de él.

En Fase 2a, usted controla la perspectiva, y pone una abrazadera en el número y variedad de vocabulario nuevo, aunque usted todavía no está listo para entender las historias que el educador podría contarle. Sin embargo, ahora usted ha escuchado muchas veces las historias en las grabaciones de su biblioteca de audio y está ganando más habilidad para entender una historia simple que tiene ilustraciones. Por lo tanto, ahora es razonable permitir que el educador dirija la construcción de historias.

### **Fase 2B, Sesión 1**

#### **I. ANTES DE SU SESIÓN**

El participante en crecimiento (usted) ya no necesita revisar antes de la sesión el libro de historias ilustradas sin palabras para pensar en todas las ideas que le quiere dar a entender a el educador. De hecho, el participante en crecimiento ya no necesita hacer ninguna preparación antes de la sesión.

Me he dado cuenta que para los educadores es de mucha utilidad poder tener la oportunidad de ver la historia ilustrada anticipadamente. Cuando usted va a iniciar con una nueva historia ilustrada, el educador puede llevarse a su casa el libro la noche anterior a la sesión, para tener la oportunidad de verla. Sin embargo, él necesita saber que no es necesario planificar exactamente lo que va a decir. Él debe figurarse lo que sucede en cada página, y venir preparado para hablar extemporáneamente acerca de ella.

#### **II. DURANTE LA SESIÓN**

##### **A. Media Hora Monolingüe**

Para este tiempo, usted puede tener poca necesidad de hablar en inglés (u otro idioma en común). Durante este período usted puede hacer la transición hacia solo usar su idioma anfitrión con su educador. Hasta que usted sienta mucha necesidad de usar inglés (u otro idioma en común), necesita continuar colocando cronómetro para una media hora monolingüe.

*Paso 1.* El educador describe la situación y actividades que suceden en la página 1 o en un nuevo libro ilustrado sin palabras. Se hace una grabación de esto.

*Paso 2.* Escuche la cinta de sonido junto con el educador. Indique cuando usted no comprende algo que él dijo. Haga un esfuerzo para negociar los significados de palabras nuevas y expresiones sin hablar en inglés (u otro idioma en común) Agregue nuevas palabras a su registro de palabras.

*Paso 3.* Si hay tiempo, vaya a la siguiente página.

*¿Qué pasa si él comete un error?* el educador describirá las figuras desde el punto de vista de su experiencia. Por ejemplo, un hombre de Kazakh estaba hablando acerca de una ilustración en la que un policía está sentado afuera de una cárcel leyendo un libro. El dijo que el policía estaba leyendo el código de leyes, reflejando la situación social que tiene un gran número de leyes nuevas, y la policía y otros oficiales pasan mucho tiempo tratando de estar al día. Sin embargo, habrán otras situaciones en donde el educador malinterpreta una ilustración tan seriamente que será difícil seguir con la historia. El mismo hombre se refirió a un ratón como un perro. Ya que

ésta es una actividad interactiva, el participante en crecimiento pudo intervenir diciendo: “Ese no es un perro—es un ratón.” Ocasionalmente esto da como resultado un desacuerdo y una discusión momentánea, cosa que es buena. Mantengan la interacción tan real y vivaz como sea posible.

### **B. Reportando**

Si usted falló en negociar algunos significados de nuevas palabras y expresiones monolingües, entonces, como antes, después de cada media hora, usted puede usar el inglés (u otro idioma compartido) para aclarar esas cosas. La necesidad de este reporte debería desaparecer hacia el final de la Fase 2.

### **C. Grabación Sonora de Vocabulario Nuevo**

La grabación de página por página ya fue hecha en el Paso 1. Es importante hacer una grabación adicional conteniendo sólo el nuevo vocabulario de la sesión en contextos de frases. Es bueno tener la palabra básica hablada, seguida de una oración conteniéndola, seguida de la palabra básica de nuevo. Esto permitirá refrescar y fortalecer un gran número de artículos de vocabulario en un corto tiempo, simplemente al escuchar atentamente esas grabaciones.

Suponga que la nueva palabra es el verbo *Batir*

*Batir.* La mujer está *batiendo* la crema. *Batir.*

Si este fuera el nombre *batir*, podríamos tener una frase tal como la siguiente, con la palabra *batir* precediendo y finalizando.

*batir.* La mujer está usando un *batidor* para hacer mantequilla. *Batir.*

Note como el contexto provee un fuerte recordatorio del significado de la palabra, para que si usted no recordara el significado de *batir*, usted lo recordaría tan pronto como oye la frase. La siguiente no sería un contexto para *batir*.

*Batir.* Yo no tengo un *batidor*. *Batir.*

Si usted hace tales grabaciones de vocabulario, el educador necesita hacer frases de contexto que ayuden a clarificar el significado.

### **D. Escuchar y Señalar (Y Actuar), luego Grabar**

Todavía es aconsejable fortalecer nuevas palabras que han sido encontradas por la actividad de escuchar y señalar, descrita en la Fase 2a.

## **III. ACTIVIDADES DESPUÉS DE LA SESIÓN**

Escuche bien las grabaciones.

### **Fase 2B, Sesión 2 (Y Sesiones Subsecuentes)**

Usted puede iniciar repasando lo que hablaron en la sesión, anterior, intentando decirle al educador tanto como le sea posible y obtener su ayuda según la necesite. Luego continúe con la historia desde donde la dejó, siguiendo el perfil de la Fase 2b, Sesión Uno.

#### ***Después que Usted Llegue al Final del Libro Ilustrado.***

Cada vez que usted llegue a este punto, pídale al educador que le cuente toda la historia de principio a fin. Él puede hacerlo creando las mismas tres versiones de la historia como se describe en la Fase 2a.

## Fase 2B, Sesión 5 (o 10 o 15...)

Pronto vendrá el tiempo cuando las descripciones de las situaciones y actividades página por página se vuelven altamente redundantes. Cuando llegue a este punto usted puede cambiarse al siguiente formato para sesiones de idiomas:

### I. ANTES DE SU SESIÓN

Como lo ha estado haciendo—el educador puede llevarse el libro a casa para reflexionar en el.

### II. DURANTE LA SESIÓN

#### A. Media Hora Monolingüe

*Paso 1.* Vaya directo al punto de arriba: “Después de que alcance el final del libro ilustrado”. Pero no haga este paso al final del libro, sino al principio. El educador puede de una vez simplemente contar la historia, figura por figura, sin pausas.

*Paso 2.* Haga una grabación de audio. (Una video grabación acompañada de sonido es aún mejor.)

*Paso 3.* Escuche la grabación junto con el educador. Señálele todo lo que usted no puede comprender. Negocie los significados de palabras y expresiones desconocidas—no hable en inglés (u otro idioma compartido). Agregue todas las palabras nuevas a su registro.

#### B. Reportando

Discuta los lugares donde usted no pudo negociar los significados de forma monolingüe. Este paso puede haber desaparecido grandemente por ahora, en cuyo caso la parte A ya no está limitada a media hora.

#### C. Grabación Sonora de Vocabulario Nuevo

Como antes.

#### D. Escuche y Señale (Y Actúe) Y Grabe

Como antes.

### III. ACTIVIDADES DESPUÉS DE LA SESIÓN

Como antes.

## Fase 2B, Sesiones Subsecuentes Y Otras Actividades

Usted puede iniciar cada sesión tratando de resumir la sesión anterior. Después de eso, proceda a través de los pasos A-a-D como antes. No olvide la variedad de otras actividades mencionadas antes que usted puede utilizar para enriquecer sus sesiones de participación creciente. Usted podrá darse cuenta que su habilidad para hacer un poquito de plática sencilla sigue avanzando poco a poco.

## ***Fase 2C – Contando Historias De la Vida Con Ilustraciones Simples***

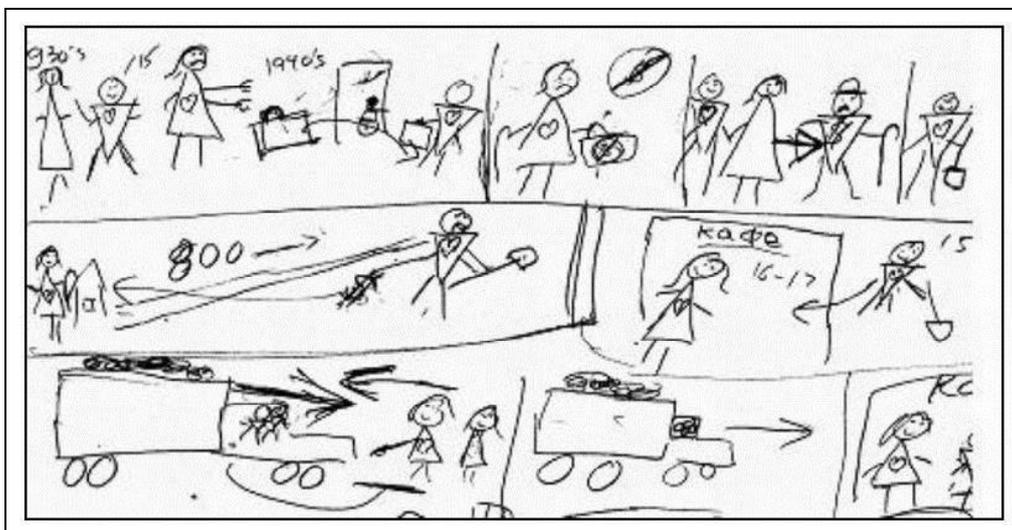
### **(Meta Sugerida: 25 Horas de Sesiones con el Educador del Idioma)**

Ahora usted desarrolla sus habilidades de comunicación mientras hace su propia historia ilustrada, usando figuras de palitos (o personas triangulares). Este puede ser el diseño básico de su propia historia de vida, o la de su educador. Conocer más acerca de sus vidas llevará su relación a nuevas profundidades.

NOTA: Si usted trata de usar esta actividad y la encuentra demasiado difícil por ahora, sería mejor posponer esta actividad para más adelante, tal vez durante la Fase 3, de ser así, simplemente siga con las actividades de la Fase 2B por otras veinticinco horas.

### **Opción Uno: Dibuje Mientras Sigue**

Usted puede hacer los dibujos mientras habla, o puede prepararlos antes. La siguiente ilustración es una que dibujé mientras interactuaba con mi educador, construyendo la historia de cómo se conocieron mis padres. Aunque las figuras no serán auto explicativas para usted, contenían información adecuada para permitirle a mi educador recordar muchos detalles de la historia, y contar una muy buena versión de ella después.



La historia inicia en 1930 cuando mi abuela puso las cosas de mi abuelo en una maleta y la puso afuera de la casa, indicando que él se debía marchar. Cuando mi papá tenía como quince años, mi abuela era muy pobre, pero su hija se casó con un hombre rico, que le dio trabajo en Nevada a mi papá. De modo que, él trabajaba como a 800 kilómetros de su casa, y le mandaba dinero a su mamá. Mi mamá en ese entonces tenía dieciséis o diecisiete años y trabajaba en un café. Y así sigue la historia...

Usted podrá imaginar como dibujé trocitos de las figuras mientras le agregaba trocitos a la historia. Había cantidades de negociación de significados y aprendizaje de vocabulario. Al final el educador me contó toda la historia, señalando las partes relevantes del dibujo mientras hablaba. Esto fue grabado en video.



## Conclusión

Para la Fase 1 proporcionamos casi noventa páginas de instrucciones detalladas para una variedad de actividades de participación en crecimiento, suficientes para cubrir cien horas. Ahora, para cubrir otras ciento cincuenta horas, le damos menos de treinta páginas. Eso refleja que sus capacidades crecen. Usted puede crecer bastante ahora en el curso de actividades sobre las que ejercite una buena cantidad de control.

Todavía no está en el punto de sentarse rodeado de cantidades de personas, teniendo muchas conversaciones acerca de múltiples temas, pero no pasará mucho tiempo hasta que usted alcance ese nivel. Eso vendrá en algún tiempo durante la Fase 3, dentro de las siguientes 250 horas.

Confío que la calidad de la instrucción adicional, así como la calidad de las sugerencias provistas aquí, capacitará a la gente que tiene mayor necesidad de una estructura externa para seguir adelante para poder proveer su propia estructura. De nuevo, lo animo a consultar el documento ***La Fase de Construir Historias*** para tener un mejor entendimiento de esas actividades que están probando ser de ayuda poderosa para la creciente participación de personas en varias partes del mundo

## Apéndice: Posibles Ideas De Cosas para Decir

Muchas personas se quejan de que no pueden pensar en cosas para decir acerca de una página de un libro ilustrado de historias sin palabras. Las listas de ejemplo dadas aquí, basadas en las primeras seis páginas de *Rana, ¿Dónde Estás?* son para estimular su pensamiento. Pronto, usted estará haciendo sus propias listas

### Tome Su Tiempo, Sea Creativo

Aquí está el ejemplo de la lista con ideas que usted podrá tratar de expresar, para estimularlo a ser creativo. Agregue más posibilidades de su parte. Usted sin duda, no dirá casi todas las cosas que hemos listado, pero es muy bueno si usted dedica **no menos de diez minutos a una página**. Si usted pasa toda la media hora en la página 1, será maravilloso (asumiendo que usted habló mucho y que aprendió algo!)

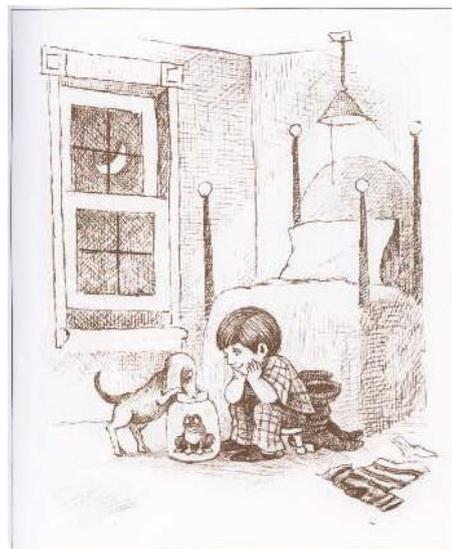
### No Traduzca o Planifique Mucho!

Esta lista contiene cosas que usted tiene idea de cómo decir las, basado en su participación en la Fase 1 de crecimiento. El punto es no traducir esa lista a su idioma anfitrión antes de la sesión y memorizar las frases que usará en la sesión!! Tampoco deberá usted tratar de planificar anticipadamente las palabras exactas ni tampoco las ORACIONES que usted va a decir en la sesión; sino en vez de eso, tenga una idea general de algunas ideas que usted intentará expresar. Si traduce las palabras de esa lista al idioma anfitrión, y luego las memoriza, para prepararse para una sesión de participación creciente usted pierde en general el punto del aprendizaje del idioma comunicativo y de la construcción de historias en particular!!

### Negocie Negocie Negocie

El punto es lograr liberar su lengua—de manera que usted se comunique espontáneamente y que no solamente memorice y recite. Usted tiene que **NEGOCIAR SIGNIFICADOS** y usar las herramientas poderosas que aprendió en la Fase 1. Diga lo que pueda, y pida ayuda a su educador cuantas veces lo necesite para decir cosas que usted no está seguro de cómo decir las, o aún cosas que usted no tiene idea de cómo decir las. Su educador está aquí para ayudarle. Al tratar de aprender cosas nuevas, usted estará negociando significados fuertemente. Algunas veces usted tendrá realmente que detenerse, y hacer una nota acerca de lo que estaba tratando de decir, para poder preguntar acerca de eso durante el tiempo de reportes.

Nota: No debe esperar hasta que haya dicho todo lo que puede antes de preguntar cómo decir cosas nuevas. Trate de pensar en algunas cosas que decir sin ver su lista. Si usted se queda sin ideas entonces vaya rápidamente a la lista para recordar más. Estoy muy consciente de que algunas pocas personas reaccionan negativamente a la idea de “hacer las cosas, salidas del aire” en vez de memorizar las cosas con anticipación, pero el idioma de trata de decir las cosas que se le ocurren. Las ideas que se le ocurran serán a menudo ideas más divertidas de las que yo pueda pensar para usted. Eventualmente usted se moverá más rápidamente de página a página, especialmente en la Fase 2b donde el educador es primordialmente quien hace las historias.



### Ideas Posibles Para la Página 1

1) Este es un niño.	2) El está en su dormitorio.	3) Esas son sus botas.
4) El no puestas las botas.	5) Las botas están detrás de el.	6) Están entre el niño y la cama.
7) El tiene puestas sandalias.	8) El tiene puestas pijamas.	9) Su camisa está en el piso.
10) Sus calcetines están en el piso.	11) El está sentado en un banquito.	12) El banquito tiene tres patas.
13) El está sentado frente a su cama.	14) Es una cama muy alta.	15) La cama está contra la pared.
16) La cama está cerca de la esquina.	17) Es de noche.	18) Esta es la luna.
19) La ventana está abierta.	20) No hay cortina en la ventana.	21) Hay una almohada en la cama.
22) Hay una luz sobre la ventana.	23) Hay una cuerda en la luz.	24) Está tibio (calientito)afuera.
25) Hay una frazada sobre la cama.	26) La cola del perro está enrollada.	27) El niño tiene un perro.
28) El niño tiene una rana	29) La rana está en un frasco grande.	30) Donde está la tapa?
31) No hay tapa.	32) El perro está parado con sus patas delanteras en la orilla del frasco.	33) La nariz del perro está en el frasco.
34) El perro está viendo dentro del frasco.	35) El perro está viendo a la rana.	36) El perro está feliz.
37) Está sonriendo. Todos están sonriendo.	38) El niño está viendo a la rana y está feliz.	39) La rana está viendo al niño y el está feliz.
40) Todos ellos están muy felices.	41) El niño tiene sueño.	42) El perro está diciendo "Me caes bien, rana". ("Eres una rana buena.")
43) El niño está diciendo "Rana, duerme en el frasco". "Buenas Noches" "Yo, me voy a la cama." "Te veré mañana por la mañana."	44) El niño le está diciendo al perro, "Nos cae bien esa rana, Es nuestra amiga."	45) La rana está diciendo, "Estoy feliz. Me gusta este frasco. Me gusta este cuarto. Me cae bien el niño. Me cae bien el perro. Ustedes son mis amigos. Gracias por la mosca."

### Cosas Nuevas Que Podría Tratar De Aprender A Decir Para La Página 1

1) La cola del perro se está moviendo de un lado al otro.	2) Hala la cuerda y apaga la lámpara.	3) Ellos deberían cerrar la ventana.
4) Hay una sombra debajo del perro.	5) El niño está descansando su cara en sus manos y descansando sus codos sobre sus rodillas.	6) El vidrio es claro. (La ventana es clara.)
7) El niño está diciendo, "No le ladres a la rana." "Ella se asustará."	8) El viento entra a través de la ventana.	9) El niño está diciendo, "Perro, agarrá una mosca. Dásela a la Rana. Rana, cómete la mosca."
10) Las orejas del perro están colgando.	11) El perro está diciendo, "Yo voy a cuidar a la rana."	12) El frasco tiene una gran abertura.

13) La rana podría salir.	14) Las botas están arrugadas.( La cama está arrugada) (Sin hacer).	15) La luna es brillante. Afuera no está muy oscuro.
16) Las botas tienen tacone. Las botas son altas y tienen los dedos en punta.	17) Adentro la luz está encendida. Es muy brillante.	18) Hay una sobrefunda sobre la almohada.
19) La camisa del niño está extendida sobre el piso. No está amontonada.	20) Tiene rayas	21) Las pijamas son de cuadritos..
22) Hay cuatro postes en las esquinas de la cama.	23) El cabello del niño es muy grueso.	24) La ventana se desliza hacia arriba y hacia abajo.
25) Su cabello está partido aquí.	26) Este es el alféizar de la ventana.	27) Donde está el otro calcetín?
28) Este es el marco de la ventana.	29) Hace falta un calcetín.	30) La ventana tiene ocho paneles.
31) Cuantos años tiene el niño?	32) Cuando el niño se duerma, la rana se puede salir por la ventana.	33) Las botas son más grandes que sus pies.
34) La rana dice, "Estoy en la cárcel. Me voy a salir."	35) La rana se podría salir.	36) La rana puede saltar. Puede saltar alto.

### Posibles Ideas Para La Página 2

Posibles cosas que usted podría decir, basadas en la Fase 1, y también basadas en cosas que usted dijo en conexión con la página 1:

1) No hay tapadera (y muchas, muchas otras cosas que fueron dichas en conexión con la página 1, tales como "La rana está feliz", etc., etc., etc., etc.)	2) Está oscuro en el cuarto.	3) El perro está dormido.
4) La rana no está dormida.	5) Sus ojos están cerrados.	6) La rana se está saliendo del frasco.
7) El niño está bostezando.	8) El no está saltando.	9) Sus ojos están cerrados.
10) Una pata está fuera del frasco.	11) El perro está echado/durmiendo a sus pies.	12) La mano de la rana está en la orilla del frasco.
13) El niño está debajo de la colcha.	14) La rana tiene una boca ancha.	15) Su cabeza está sobre la almohada.
16) El está feliz, tiene una gran sonrisa.	17) Ahora no está usando sus sandalias.	18) Qué hora es?
19) Sus sandalias están sobre el piso.	20) A donde va la rana?	21) La luz está apagada
22) Qué quiere hacer el?	23)	24)

### Cosas Nuevas Que Usted Podría Tratar De Aprender A Decir Para La Página 2

1) El perro está enrollado en la cama.	2) Todavía está oscuro afuera. La luna todavía brilla. No está muy oscuro.	3) La ventana todavía está abierta. Todavía es de noche. La camisa todavía está en el piso. El calcetín todavía está en el piso. El otro calcetín todavía está perdido.
4) La luna está brillando a	5) El niño y el perro están	6) La rana tiene telas en las

través de la ventana.	soñando.	patas.
7) Ellos están soñando a su rana.	8) El tiene patas fuertes.	9) Ellos están roncando..
10) El es verde.	11) La rana está pensando, “el niño y el perro están durmiendo. No me están viendo.”	12) Su pata está torcida.
13) Una pata está todavía en el frasco.	14) Sus patas son largas.	15) El pecho de la rana está saliendo.
16) Sus patas son fuertes.	17) El está pensando, “La ventana está abierta. Me voy a salir.”	18)

(Algunos de estos significados, como la idea de “quietud”, puede ser muy retadora para negociar, y después de tratar de hacerlo, usted se va a dar por vencido, haga una nota, y más tarde pregunte cómo expresar la idea en el tiempo de los reportes.)

### Posibles Ideas Para La Página 3

Cosas que usted ya podrá decir:

1) Varias cosas de las dos páginas previas.	2) Su boca está completamente abierta.	3) Es de día.
4) Sus ojos están bien abiertos.	5) El niño está despierto.	6) El perro también está sorprendido, etc.
7) El perro está despierto.	8) El perro está viendo por la ventana.	9) El perro está parado sobre la cama.
10) Ya es de mañana.	11) El niño está acostado boca abajo.	12) Está claro-brillante afuera.
13) Su cabeza está al pie de la cama y sus pies están en la cabecera de la cama.	14) El sol está brillando a través de la ventana.	15) El no está debajo de la colcha.
16) La luz no está encendida.	17) El está viendo desde la cama.	18) Hay luz en el cuarto.
19) El está viendo el frasco.	20) El niño puede ver el frasco.	21) La rana no está en el frasco.
22) El frasco está vacío.	23) Allí no hay ninguna rana.	24) El niño está diciendo, "¿Dónde está la rana? La rana se fue."
25) El niño está sorprendido.	26) Las sandalias todavía están allí, el banco todavía está allí, las sandalias todavía están allí, las botas todavía están allí, la camisa todavía está allí el calcetín todavía está allí, el frasco todavía está allí, pero la rana ya no está allí. El niño ve todo, pero no ve a la rana.	27) El está asustado..
28) Hay una sombra detrás de la almohada.	29) El está molesto.	30) Sus brazos están cruzados.

### Cosas Nuevas Que Usted Puede Tratar De Aprender A Decir Para La Página 3

1) Ya no es de noche.	2) Las colchas están bajadas hacia atrás.	3) Esos son los rayos del sol.
4) La depresión del niño se nota muy bien.	5) El niño está diciendo, "Tal vez alguien robó la rana". "Tal vez un secuestrador se la llevó." "Tal vez un enemigo se la llevó." "Tal vez un ladrón se la llevó." "Tal vez un animal se la llevó."	6) Su cara está descansando sobre el dorso de sus manos.
7) El niño está diciendo, "Tal vez solo se está escondiendo." "Tal vez está jugando." "Tal vez está en peligro." "Tal vez va a morir."	8) Sus codos están señalando hacia los postes en la esquina de la cama.	9) Las sandalias están colocadas lejos de la cama. Las botas están señalando lejos de la silla.
10) El niño dice, "Debemos encontrar a la rana".	11)	12)

### Posibles Ideas Para La Página 4

Haga una lluvia de ideas. Cuales detalles puede describir o aprender a describir. Trate de permanecer

en el tiempo presente. No, “El niño se quitó su pijama”, sino “El niño no tiene puesta su pijama.” Le vamos a dejar probar su creatividad en la página 4, porque hay muchos detalles, y muchas cosas sucediendo. Piense en todos los lugares en el cuarto donde no está la rana.

### Posibles Ideas Para La Página 5

Aquí las figuras pueden parecer escasas. Que tan creativo puede ser usted. Cuantas ideas se le ocurrieron? Bueno, solo para divertirnos, a mí se me ocurrieron las siguientes. Esa figura no estaba tan escasa después de todo!

1) El niño está viendo fuera de la ventana.	2) La rana está afuera.	3) El está diciendo, “Rana, dónde estás?”
4) El está deteniendo la ventana.	5) La ventana está abierta totalmente.	6) La cabeza del perro todavía está atorada en el frasco.
7) Sus pies están completamente fuera de la ventana.	8) Su trasero está sobre el alféizar de la ventana.	9) El está perdiendo el equilibrio.
10) Está a punto de caerse.	11) Hay arbustos a ambos lados de la ventana.	12) Hay hojas en los arbustos.
13) La parte superior de la ventana tiene la forma de un techo.	14) El niño tiene su mano al lado de la boca.	15) El está gritando muy fuerte.
16) El perro no le puede oír bien.	17) El niño no ve al perro.	18) El niño está pensando en la rana.
19) El perro no está pensando en la rana.	20) El perro está señalando con su nariz hacia arriba.	21) El perro está elevando su pata en el aire.
22) El niño está viendo hacia la derecha y la rana hacia la izquierda.	23) El perro está viendo con el rabillo de su ojo.	24) Tal vez él está viendo al niño .
25) Qué sucederá ahora?	26) El niño sigue gritando y gritando, “Rana, donde estás? Ven a casa rana? Estás bien? Puedes escucharme?”	27) El perro no puede respirar. Se está sofocando.
28) La pata posterior del perro está tocando el lado del niño.	29) El niño está recostado sobre el alféizar de la ventana.	30) Quién ayudará al perro?

### Posibles Ideas Para la Página 6

Ahora usted está por su cuenta, y yo terminé de lucirme! Si todavía siente duro ser creativo, no se preocupe por eso. Solo necesita usar más historias ilustradas que alguien que es más creativo. En vez de pasarse 150 horas en cinco historias ilustradas, usted puede usar treinta historias ilustradas.

De hecho, algunas personas podrán argumentar que hay ventajas en usar un mayor número de historias. Cada historia trae un nuevo tema, tópico, problema, moral, etc.

Si usted está haciendo esto solo con su educador, no va a ser fácil mantenerse hablando una y otra vez acerca de cada página en particular como es cuando dos o tres participantes en crecimiento lo están haciendo juntos, ya que toda la demanda de creatividad cae en una sola persona. En ese caso, usted puede usar un mayor número de historias ilustradas de las que usaría si estuviera con un grupo de participantes en crecimiento junto con un educador.